Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Collazione

		Ordine strofico: **C, K, M, O, T, V, X:** I-VI **I, R, a:** I-V **P:** I-IV, VI
I, 1 **v. 1**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Ge ne voy maix nelui ke jut ne chant, Je ne voi mais nelui qui ju ne chant, Je ne voi mes nului qui gieut ne chant, Je ne voi mes nului qui gent ne chant, Je ne voi mais celui qui gent ne chant, Je ne voi mes nului qui gieut ne chant En ne voit mais nului qui vit ne chant Je ne voi mais nului qui gent ne chant, Je no ne voi pas nului qui se chant, Je ne voi pas nului qui gieut ne chant, Je ne voi mais nului ki jut ne chant,
I, 2 **v. 2**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ne volentiers faice feste ne joie ne volentiers faice feste ne joie ne volentiers face feste ne joie ne volentier face feste ne joie ne volentiers face feste ne joie ne volentiers face feste ne ne joie, ne voulentiers face feste ne joie, ne volentiers faice feste ne joie ne volentiers face feste ne joie ne volentiers face feste ne joie ne volentiers fache feste ne joie,

I, 3 v. 3	**C**	et por ceu ai demoreit longuement
	I	et por ceu ai demoreit longuement,
	K	et pour ce ai demoré longuement,
	M	et por ce aige demoré longuement,
	O	et por c'aije demorei longuement,
	P	et por ce ai demoré longuement,
	R	puor ce aige demouré longuement,
	T	et pour cou aige demoré longement,
	V	et pour ce ai demoré longuement
	X	et por ce ai demoré longuement,
	a	pour chou aijou demoré longuemant,
I, 4 v. 4	**C**	kene chantai ensi com je souloie,
	I	kene chantai ansi com je souloie
	K	que n'ai chanté ensi com je soloie,
	M	que n'ai chanté einsique je soloie,
	O	que n'ai chantey ensi con je soloie,
	P	que n'ai chanté ensi con je soloie,
	R	que n'ai chanté ainsi com je souloie,
	T	ke n'ai chanté ensi com je soloie,
	V	quen'os chanter ainsi com je souloie,
	X	que n'ai chanté ensi con je soloie,
	a	ke n'ai canté ainsi com je soloie,
I, 5 v. 5	**C**	ne jen'en ai eü comandement
	I	ne jen'en ai eüt comandement
	K	ne je n'aurai eü conmandement
	M	ne je n'aurai eü commandement
	O	ne je n'aurai eü comandement
	P	ne jen'en ai eü conmandement
	R	ne jen'en ai eü commandement
	T	ne je n'auraien comandement
	V	ne je n'auré eü commandement
	X	ne je n'aurai eü comandement,
	a	ne jen'en ai eü coumandemant,
I, 6 v. 6	**C**	et, por iceu,se je di folement
	I	et, por iceu,ce j'ai dit follement
	K	et pour ice s'ai je dit folement
	M	et por ice s'ai ge dit folement
	O	et por ice, s'ai je dit folement
	P	et por ice,se j'ai dit folement
	R	et pouritant,se j'ai dit folement
	T	et pour icou s'ai ge dit folement
	V	et pour ice sai je dit folement
	X	et por ice s'ai je dit folement
	a	et pouritantse j'ai dit folemant

I, 7 **v. 7**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	en ma chanson de ceu ke je voldroie, an ma chanson de ceu ke je voldroie, en ma chançon de ce que je voudroie, en ma chançonpor ce que je voldroie, en ma chançon de ce que je voudroie, en ma chancon de ce que je voudroie, en ma chançonpour ce que je voudroie, en ma cançon de cou ke je vauroie, en ma chanson de ce que je voudroie, en ma chançon de ce que je vodroie, en ma canchon de chou ke je vauroie,
I, 8 **v. 8**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ne m'en doit on reprendre malement. ne m'an doit on reprendre mallement. ne m'en doit on reprendrefolement ne m'en doit on reprendre malement. ne m'en doit on repairre malement. ne m'en doitnus reprendre malement. ne m'en doitnus reprendre malement. ne m'en doit on reprendre malement. ne m'en doit on reprendre malement. ne m'en doit on reprendre malement. ne m'en doit on reprendre malement.
II, 1 **v. 9**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Grant pechiet fait ki fin amin reprent, Grant pechiet fait que fin amant reprent, Grant pechié fet qui fin ami reprent, Grant pechié fait qui fin ami reprent, Grant pechié fait qui fin ami reprent, Grant pechié fet qui fins amis reprent, Grant pechié fait qui fins amans reprent, Grant pechié fait ke fin ami reprent, Grant pechié fet qui fin ami reprent, Grant pechié fait qui fin ami reprent, Grant pechié fait qui fin amant reprent,
II, 2 **v. 10**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	n'il n'aimme pais ke por dis se chastoie, cilz n'aimme pas ke por dis ce chastoie, n'il n'aime pas qui pour diz se chastoie, n'il n'aime pas qui por dis se chastoie, il n'aimme pas qui por diz se chastoie, nul n'aime pas qui por dis se chastie, il n'aime pas qui pour dis se chastie, n'il n'aime pas ki pour dis se chastoie n'il n'aime pas qui pour dit se chastoie, n'il n'aime pas qui por diz se chastoie n'il n'aime pas ki por dis se castoie,

II, 3 **v. 11**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	et la custume est teils de fin amant: et lai costume est teil de fin amant: et la coustume est tels de fins amanz: et la costume est tex de fins amans: et la costume est tex de fins amanz: et la costume est tel du fin amant: et la coustume est tels de vrai amant: et la costume est tex des fins amans: et la coustume est tiex de finz amanz: et la costume est tex de fins amanz: et la coustume est tieus del vrai amant:
II, 4 **v. 12**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	plux pance a li et il plux se desroie. plus pence a li et il plus ce desroie. plus plense a li et il plus se desroie. plus pense a li et il plus se desroie. plus panse en lui et il plus se desroie. plus pense a li et il plus se desroie. plus pense a lui et il plus se desroie. plus pense a li et il plus se desroie. plus pensse a li et il plus se desroie. plus pense a li et il plus se desroie. plus pense a li et il plus se desroie.
II, 5 **v. 13**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Ki en amor ait tout cuer et talent, Qui an amor ait tout cuer et tallent Qui en amor a tot cuer et talent Qui en amor a tot cuer et talant Qui en amor a tout cuer et talant, Qui en amor a tot cuer et talent Qui en amour a tout cuer et talent, Qui en amour a tot cuer et talant, Qui en amor a tout cuer et talent Qui en amor a tout cuer et talent Ki en amour a tout cuer et talent
II, 6 **v. 14**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	il doit souffrir bien et mal merciant il doit soffrir bien et mal merciant il doit souffrir bien et mal merciant, il doit sosfrir bien et mal merciant il doit sosfrir bien et mal merciant, il doit sousfrir bien et mal merciant il doit souffrir bien et mal merciant il doit soffrir bien et mal merciant, il doit soffrir bien et mal merciant il doit soufrir bien et mal merciant il doit soufrir bien et mal merchiant

II, 7 **v. 15**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	et qui ensi nel fait, il se foloie, et qui ansi nel fait, il ce foloient, et qui ensi nel fet, il se foloie, et qui einsi ne fait, il se foloie, et qui ensi nel fait, il se foloie, et qui ensi nel fet, il se foloie, et, qui ensi nel fait, il se foloie, et qui ensi ne fait, il se foloie, et qui ainsi nel fet, il se foloie, et qui ensi nel fait, il se foloie, et ki ainsi ne fait, il se foloie,
II, 8 **v. 16**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ne jai n'aurait grant joie a son vivant. ne ja n'aurait grant joie an son vivant. ne ja n'aura grant joie a son vivant. ne ja n'aura grant joie en son vivant. ne ja n'aura grant joie en son vivant. ne ja n'aura grant joie en son vivant. ja n'aura grant joie en son vivant. ne ja n'aura grant joie a son vivant. ne ja n'aura grant joie a son vivant. ne ja n'aura grant joie a son vivant. ne ja n'aura grant joie en son vivant. .
III, 1 **v. 17**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Si m'aïst Deus! El mont ne voi nullui Si m'aïe Deus! Onques ne vi nelui Si m'aït Dex! Onques nului ne vi Si m'aïst Dex! Onques ne vi nului Si m'aïst Dex! Onques ne vi nuilui Si m'aït diex! El mont ne voi nului Si m'aïst Diex! Onques ni vi nului Si m'aït Diex! Onques ne vic nului Si m'aït Diex! Onques nului ne vi Si m'aït Dex! Onques nului ne vi Si m'aït Dieus! Onques ne vi nului
III, 2 **v. 18**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ki tres bien aint, k'il s'en puisse retraire, tres bien ameir ki s'an puisse retraire, tres bien amer qui s'en poist retraire, tres bien amer qui s'en poist retraire, tres bien amer qui s'en peüst retraire, qui tres bien aint qui bien s'en puist retrere, tres bien amer qu'il s'en peüst retraire tres bien amer ki s'en peüst retraire, tres bien amer qui s'en poist retraire, tres bien amer qui s'en peüst retraire, tres bien amer qui s'en peüst retraire,

III, 3 **v. 19**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	et cil est folz et fel et plains d'anui et cilz est folz et felz et plains d'anuit et cil est fox et fel et plains d'ennui et cil est fox et fel et plains d'anui et cil est fel et fox et plains d'ennui et cil est fox et fel et plain d'ennui neis et plain d'ami et cil est faus et fel et plains d'anui et cil est fox et fel et plainz d'ennui et cil est fox et fel et plains d'ennui et chil est faus et fel et plains d'anui
III, 4 **v. 20**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ki atrement veult moneir son afaire. que atrement vuelt meneir son afaire. qui autrement veut mener son affaire. qui autrement velt mener son a faire. qui autrement vuet mener son afaire. qui autrement veut mener son afere. qui autrement veult mener son afaire. ki autrement veut mener son afaire. qui autrement veut mener son affaire. qui autrement veut mener son afaire. ki autrement veut mener son afaire.
III, 5 **v. 21**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Ha! S'avïes esteit la ou je sui, He! S'avïeiz esteit lai ou j'en fu, Ahi! S'avïez esté la ou je fui, Hai! S'avïez esté la ou je fui, Ha! S'avïez esté la ou je fui, Haz! S'aviez esté la ou je sui, Hay! S'avïes esté la ou je fui, Ha! S'avïes esté la ou je fui, Hai! S'avïez esté la ou je fui, Ahi! Se avïez esté la ou je fui, Hai! S'avïes esté la u je fui,
III, 6 **v. 22**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	douce dame, s'ans riens d'amors conut douce dame, s'ains d'amors rienz conu douce dame, s'ainz riens d'amors conui, douce dame, s'ainz rien d'amors connui, douce dame, s'ains rien d'amors conui, douce dame, s'aint riens d'amors connui, douce dame, s'ans riens d'amours connus, douce dame, s'ainc riens d'amors conui, douce dame, s'ainz rienz d'amer connui, douce dame, s'ainz riens d'amors conui, douche dame, s'ainc riens d'amours connui,

III, 7 **v. 23**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	votre douls cuers, ke si peirt debonaire, vostres dous cuers, ke si peirt debonaires, vostre fins cuers qui si pert debonaire vostre fins cuers, qui si pert debonaire, vostre fins cuers par debonaireté vostre douz cuer, qui si pert debonere, vostre fins cuers, qui tant pert debounaire, vostre fins cuers, ki si pert debonaire, vostre finz cuers, qui si pert debonnaire, vostre fins cuers, qui si pert debonaire, vostre fins cuers, ki si pert debonaire,
III, 8 **v. 24**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	auroit mercit, s'onkes riens l'out d'autrui. auroit mercit, s'onkes rienz l'ot d'autrui. auroit merci, s'onques riens l'ot dautrui. auroit merci, s'onques riens l'ot dautrui. auroit merci, s'onques riens l'ot d'autrui. aura merci, s'onques riens l'out autrui. aroit merci, c'oncques riens l'ot d'autrui. auroit merci, s'onques riens l'ot d'autrui. auroit merci, s'onques rienz l'ot d'autrui. auroit merci, s'onques rien l'ot d'autrui. auroit merchi, s'onques riens l'ot d'autrui.
IV, 1 **v. 25**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Quant plux m'enchaice amors et moins l'en fu, Quant plus m'anchauce amors et moins li fu, Quant plus m'enchauce amors et mains la fui, Quant plus m'enchauce amors et mains li fui, Com plus me chace amors et moins la fui Quant plus m'enchace amors et mains la fui, Quant plus menche amours et mains la fui, Quant plus m'encauce amors et mains la fui, Quant plus m'enchauce amors et plus la fui, Quant plus m'enchauce amors et mains la fui, Qant pluss m'encauche amors et mains la fui,
IV, 2 **v. 26**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	cist mals est bien a tous autres contraires: siz malz est bien a toz autres contraires: cist max est bien a touz autres contraire, cist max est bien a toz autres contraires, cist maus est bien a touz autres contraires cist max est bien a toz autres contrere, cis maus parest a tous autres contraires cis maus autres contraires -4 cist maux est bien a touz autres contraire, cis maus est bien a touz autres contraire, chis maus parest a tous autres contraires,

IV, 3 **v. 27**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	cil ki aimme ains Deuz ne fist celui, ciz qui aimment ainz Dex ne fist celui, car qui aime ainz Dex ne fist celui, que qui aime ains Dex ne fist celui, car qui aimme ainz Dex ne fist celui que cil qui aime ainz Dex ne fist celui quar qui ainme ainz Diex ne fist celui, car ki aime ainc Diex ne fist celui, que qui aime ainz Diex ne fist celi, que qui aime ains Dieu ne fist celui, car ki aime ains Dieu ne fist chelui,
IV, 4 **v. 28**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	n'estuet sovent de cez mals joie faire. n'estuet sovent de ces malz joie faire. n'estuit souvent de ses max joie faire. n'estuit souvent de ses max joie faire. ne faut sovent de ses maus joie faire. n'estuet souvent de ses maus joie fere. n'estuet souvent de ces maus faire joie. n'estoit sovent de ses maus joie faire. ne cuit souvent de ses maux joie faire. n'estuit souvent de ses maus joie faire. n'estuet souvent de ses maus joie faire.
IV, 5 **v. 29**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	De vos ameir onkes ne me recrui De vos ameir onques ne me recru De vos amer onques ne me recrui De vos amer onques ne me recrui De vos amer onques ne me recrui De vos amer onques ne me recrui De vous amer onques ne me refui De vous amer onques ne me recrui De vous amer onques ne me recrui De vos amer onques ne me recrui De vous amer onques ne me recrui
IV, 6 **v. 30**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	pues icelle houre, dame, ke vostres fui, puis icelle houre, dame, que vostre fu, puis cele heure, dame, que vostres fui, puis cele eure, dame, que vostre fui, puis cele hore, dame, que vostres fui, puis icele eure, dame, que vostre fui, puis celle heure, dame, vostre fui, puis cele eure, dame, ke vostres fui pus cele eure, dame, que vostres fui, puis cele hore dame que vostres fui, puis chele eure, dame, que vostre fui,

IV, 7 **v. 31**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ke mes fins cuers vos fist tant a moi plaire, ke mes fins cuers vos fist tant a moi plaire, que mes fins cuers vous fist tant a moi plaire, que mes fins cuers me fist tant a moi plaire que mes fins cuers vos fist tant a moi plaire que vostre cors me fist tant a moi plere, que mes fins cuer vous fist tant a moi plaire ke mes fins cuers vous fist tant a moi plaire, que mes finz cuers vous fist tant a moi plaire que mes fins cuers vos fist tant a moi plaire que mes fins cuers vous fist tant a moi plaire
IV, 8 **v. 32**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	boen greit m'en sai de ceu ke je l'en crui. boin grei m'an sai de ceu ke je lou crui. dont mau gré soi de ce que j'en l'en crui. dont mau gré soi de ce que j'en l'en crui. dont mau gré soi de ce que je l'en crui. bon gré l'en sai, de ce que je l'en crui. dont gré li sai de ce que je lui crui. dont mau gré soi de cou ke je l'en crui. dont mau gré soi de ce que je le crui. dont mau gré soi de ce que je l'en crui. dont mau gré soi de chou que je l'en crui.
V, 1 **v. 33**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	Si seux pensis ke je ne sai ke kiere Si suix pancis ke je ne sai que kiere Si sui pensis que ne sai que je qier, Si sui pensis que ne sai que je quier Si sui pensis que ne sai que je quier Si sui pensis que ne sai que je quier Si sui pensis ke ne sai ke je quier Si sui pensiz que ne sai que je quier Si sui pensis que je ne sai que je quier +1 Si sui pensis que ne sai que jou kier
V, 2 **v. 34**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	fors ke mercit, dame, s'il vos agree fors ke mercit dame, c'il vos agree, fors que merci, dame, s'il vous agree, fors que merci, dame, si vos agree, fors que merci, dame, s'il vos agree, fors que merci, dame, s'il vous agree fors ke merci, dame, s'il vous agree, fors que merci, dame, s'il vous agree, fors que merci, dame, s'il vos agree, fors que merchi, dame, s'il vous agree,

V, 3 **v. 35**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	et bien saveis jai n'iert en reprovier et bien saveiz jai n'iert a reproveir, que bien savez ja n'iert en reprouvier que bien savez ja n'iert en reprouvier que bien savez ja n'iert en reprovier car bien sachiez ja n'iert en reprouvier ke bien saves ja n'ert en reprovier que bien savez ja n'iert en reprouvier que bien saves ja n'iert en reprovier que bien saves ja n'ert en reprovier
V, 4 **v. 36**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	d'orguillous cuer bone chanson chantee, d'orguillous cuer bone chanson chantee, d'orgueilleus cuer bone chancon chantee, d'orguellex cuer bone chançon chantee, d'orguillous cuer bone chançon chantee, d'orguilleus cuer bonne chancon chantee, d'orgellex cuer bone cancons cantee, d'orgueilleux cuer bonne chanson chantee, d'orgueilleus cuer bone chançon chantee, d'orgeilleus cuer bone chancons cantee,
V, 5 **v. 37**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	maix per pitiet se doit on essaucier, mais per pitié ce doit on assaucier, mes par pitié se doit on essaucier, mes par pitié se doit on essaucier, mais par pitié se doit on essaucier, mes per pitié se puet on essaucier, mais par pitié se doit on essauchier, mes par pitié se doit on essaucier, par grant pitié se doit on essaucier, mais par pitié se doit on ensauchier,

V, 6 **v. 38**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ne jai orguels ne se doit herbegier ne jai orguez ne ce doit habergier ne ja orguels ne s'i doit herbegier ne ja orguiaus ne s'i doit herbegier ne ja orgueuz ne s'i doit herbergier ne ja orgueulz ne se doit herbergier ne ja orgex ne s'i doit herbergier ne ja orguex ne s'i doit hebergier ne ja orguex ne s'i doit herbergier ne ja orgeus ne s'i doit herbergier
V, 7 **v. 39**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	lai ou il ait de bien teil renomee, lai ou il ait de bien teil renomee, la ou il a d'amors tel renonmee, la ou il a d'amors tel renomee, la ou il a d'amors tel renonmee, la o il i a d'amours tel renommee, la ou il a d'amors tel renomee, la ou il a d'amours tel renonmer, la ou il a d'amors tel renon, la ou il a d'amours tel renoumee,
V, 8 **v. 40**	**C** **I** **K** **M** **O** **P** **R** **T** **V** **X** **a**	ains doit le sien bien faire et avancier. ainz doit lou sien bien faire et avancier. ainz doit le sien bien faire et avancier. ainz doit le sien bien fere et avancier. ainz doit bien faire et avancier. -2 ainz doit le sien bien faire et avancier. ains doit le suen bien faire et avancier. ainz doit le sien bien fere et avancier. ainz doit le sien bien faire et avancier. ains doit le sien bien faire et avanchier.
VI, 1 **v. 41**	**C** **K** **M** **O** **P** **T** **V** **X**	Chanson, di li ke tout ceu n'ait mestier, Chançon, di li que tot ce n'a mestier, Chançon, di li que tot ce n'a mestier, Chançon, di li que tout ce n'a mestier, Chançon, di li que tot ce n'a mester, Chançon, di li ke tout çou n'a mestier, Chanson, di li que tout ce n'a mestier, Chançon, di li que tout ce n'a mestier,

VI, 2 v. 42	**C**	ke c'elle avoit cent fois ma mort juree
	K	que s'ele avoit cent foiz ma mort juree,
	M	que s'ele avoit cent foiz ma mort juree
	O	que s'ele avoit cent foiz ma mort juree,
	P	que s'ele avoit cent fois ma mort juree,
	T	ke s'ele avoit .c. fois ma mort juree
	V	que s'ele avoit .c. foiz ma mort juree,
	X	que c'ele avoit cent fois ma mort juree,
VI, 3 v. 43	**C**	se m'estuet il remaindre en son daingier.
	K	si m'estuet il remaindre en son dangier.
	M	si m'estuet il remeindre en son dangier.
	O	si m'estuet il remaindre en son dongier.
	P	si m'estuet il remaindre en son dangier.
	T	si m'estuet il remaindre en son dangier.
	V	si m'esteut il remaindre a son dangier.
	X	si m'esteut il remaindre a son dangier.

- letto 271 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-337